



لطفاً به خاطر داشته باشید که تمامی پرونده‌های آگاهی‌رسانی HealthLinkBC که در فرمت پی‌دی‌اف هستند تقریباً در دو صفحه تنظیم شده و حجم هر یک از آنها کمتر از 1 مگابایت می‌باشد. حجم فایل نباید بر سرعت بارگیری شما تأثیری داشته باشد.

**Please note that all HealthLinkBC File PDFs are approximately 2 pages and under 1 megabyte each. The file size should not affect your download speed.**

گزیدگی کنه و بیماری

01 Tick Bites and Disease

عفونت ای. کولای

02 *E. coli* Infection

شیر پاستوریزه و شیر خام

03 Pasteurized and Raw Milk

سندروم شوک سمی

04 Toxic Shock Syndrome

نیترات در آب چاه

05a Nitrate in Well Water

آزمایش آب چاه

05b Well Water Testing

شپش سر

06 Head Lice

هاری

07a Rabies

ایمن گلوبولین و واکسن هاری

07b Rabies Immune Globulin and Vaccine

سوزاک

08a Gonorrhea

التهاب پیشابراه

08b Urethritis

بیماری التهاب لگن

08c Pelvic Inflammatory Disease (PID)

تبخال تناسلی

08d Genital Herpes

سیفیلیس

08e Syphilis

التهاب گردن رحم

08f Cervicitis

عفونت باکتریایی واژن

08g Bacterial Vaginosis (BV)

شپش ناحیه تناسلی

08h Pubic Lice

مولوسکوم کانتوژیوزوم (زگیل آبکی)

08i Molluscum Contagiosum

عفونت قارچی واژن

08j Vaginal Yeast Infection

کلامیدیا

08l Chlamydia

اچ‌آی‌وی و آزمایش‌های اچ‌آی‌وی

08m HIV and HIV Tests

پیشگیری از بیماری‌های آمیزشی مُسری (STI)

08o Preventing Sexually Transmitted Infections (STIs)

تریکومونیاژیس

08p Trichomoniasis

گال

09 Scabies

عفونت ژیاوردیا

10 Giardia Infection

پرتوهای فرابنفش

11 Ultraviolet Radiation

چرا سالمندان باید واکسن آنفلوآنزای غیرفعال دریافت کنند

12a Why Seniors Should Get the Inactivated Influenza (Flu) Vaccine

اطلاعاتی درباره آنفلوآنزا (فلو)

12b Facts about Influenza (the Flu)

ایمن‌سازی در برابر آنفلوآنزا (فلو): افسانه‌ها و واقعیات‌ها

12c Influenza (Flu) Immunization: Myths and Facts

واکسن آنفلوآنزای غیرفعال  
12d Inactivated Influenza (Flu) Vaccine

واکسن فلج اطفال  
13 Polio Vaccine (IPV)

واکسن سرخک، اوریون و سرخجه (MMR)  
14a Measles, Mumps, Rubella (MMR) Vaccine

سرخک  
14b Measles

اوریون  
14c Mumps

سرخجه  
14d Rubella

واکسن سرخک، اوریون، سرخجه و آبله‌مرغان (MMRV)  
14e Measles, Mumps, Rubella and Varicella (MMRV) Vaccine

واکسن کزاز، ديفتري، سياه سرفه و فلج اطفال  
15a Tetanus, Diphtheria, Pertussis, Polio (Tdap-IPV) Vaccine

واکسن ديفتري، کزاز، سياه سرفه، فلج اطفال، هموفيلوس آنفلوآنزا نوع ب  
15b Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio, *Haemophilus influenzae* Type b (DTaP-IPV-Hib) Vaccine

سياه سرفه  
15c Pertussis (Whooping Cough)

واکسن هموفيلوس آنفلوآنزا نوع b  
16 *Haemophilus Influenzae* Type b (Hib) Vaccine

بیماری سالمونلوز  
17 Salmonellosis

واکسن کزاز و ديفتري  
18a Tetanus and Diphtheria (Td) Vaccine

واکسن سه گانه کزاز، ديفتري، سياه سرفه  
18c Tetanus, Diphtheria, Pertussis (Tdap) Vaccine

ایمن-گلوبولين کزاز  
18d Tetanus Immune Globulin

مراقبت های دندانپزشکی برای کودک نوزاد و نوپای شما  
19 Dental Care for Your Infant and Toddler

پاکسازی پس از سیل

20 Clean-up after a Flood

نگهداری و بهره‌برداری از سیستم فاضلاب در محل

21 Maintenance and Operation of Onsite Sewage Disposal Systems

کنسروهای خانگی - شیوه جلوگیری از بیماری بوتولیسم

22 Home Canning - How to Avoid Botulism

واکسن توأم مننگوکوک-سی

23a Meningococcal C Conjugate (Men-C) Vaccine

واکسنهای چهارظرفیتی مننگوکوک

23b Meningococcal Quadrivalent Vaccines

واکسن منینگوکوکال ب

23c Meningococcal B (Men-B) Vaccine

مخاطرات سلامتی در طبیعت وحشی

24 Health Risks in the Wilderness

واکسن هیپاتیت ب

25a Hepatitis B Vaccine

ایمن-گلوبولین هیپاتیت ب

25b Hepatitis B Immune Globulin

واکسن هیپاتیت ب برای نوزاد

25c Hepatitis B Infant Vaccine

حفاظت از نوزادان در برابر هیپاتیت ب در هنگام تولد

25d Protecting Your Baby against Hepatitis B at Birth

ایمنی کودکان در برابر نور خورشید

26 Sun Safety for Children

وان‌های آب گرم و استخرهای خانگی : راهنمایی‌های بهداشتی و ایمنی

27a Residential Hot Tubs and Pools: Health and Safety Tips

وان‌های آب گرم و استخرهای خانگی : کیفیت آب سالم

27b Residential Hot Tubs and Pools: Safe Water Quality

اطلاعاتی در مورد افزودن فلوراید به آب

28 Water Fluoridation Facts

اثرهای زیانبار دود غیر مستقیم دخانیات

30a The Harmful Effects of Second-hand Smoke

خطرهای بهداشتی فرآورده های جایگزین تنباکو

30b Tobacco Products are not a Safe Alternative to Cigarettes

ترک دخانیات

30c Quitting Smoking

رنگ نقاشی حاوی سرب و خطرات آن

31 Lead Paint and Hazards

چه زمانی باید در مورد آزبست نگران باشم؟

32 Asbestos: When Should I Worry?

واکسن هیپاتیت آ

33 Hepatitis A Vaccine

ویروس HTLV – 1

34 HTLV-1 Virus

بیماری های ناشی از گرما

35 Heat-related Illness

سندروم ریوی هانتاویروس

36 Hantavirus Pulmonary Syndrome

خلاصی از شرّ جوندگان (موش های صحرايي و خانگي)

37 Getting Rid of Rodents (Rats and Mice)

آزمایش اچ آی وی در دوران بارداری

38a HIV Testing in Pregnancy

بارداری و بهداشت دندان

38b Pregnancy and Dental Health

بارداری و تغذیه: فولات و پیشگیری از نقص لوله عصبی

38c Pregnancy and Nutrition: Folate and Preventing Neural Tube Defects

بارداری و مصرف الکل

38d Pregnancy and Alcohol Use

ناهنجاری های جنینی ناشی از الکل

38e Fetal Alcohol Spectrum Disorder

نکات ایمنی برای شناگران

39 Safety Tips for Swimmers

ابتلا به ویروس هپاتیت ث

40a Hepatitis C Virus Infection

زندگی سالم با وجود ابتلا به ویروس هپاتیت ث

40b Living Well with Hepatitis C Virus Infection

تغذیه سالم برای هپاتیت مزمن

40c Healthy Eating for Chronic Hepatitis

زندگی سالم با وجود ابتلا به ویروس هپاتیت ب

40d Living Well with Hepatitis B Virus Infection

توصیه های بهداشتی برای مسافران

41a Health Advice for Travellers

ایمن سازی مسافرتی برای بزرگسالان

41c Travel Immunizations for Adults

مسافرت با کودکان

41d Travelling with Children

اسهال مسافر

41e Traveller's Diarrhea

پیشگیری از مالاریا

41f Malaria Prevention

مسافر باردار

41g The Pregnant Traveller

واکسن التهاب مغزی (آنسفالیت) ژاپنی

41h Japanese Encephalitis Vaccine

واکسن تب زرد

41i Yellow Fever Vaccine

واکسن تیفوئید

41j Typhoid Vaccine

واکسن وبا و اسهال مسافر

41k Traveller's Diarrhea and Cholera Vaccine

گاز رادیواکتیو رادون در منازل و سایر اماکن مسکونی

42 Radon in Homes and Other Dwellings

توکسوپلاسموز

43 Toxoplasmosis

[نکاتی درباره آبله مرغان](#)

44a Facts About Chickenpox

[واکسن آبله مرغان \(واریسلا\)](#)

44b Chickenpox (Varicella) Vaccine

[مرگ مرتبط با خواب نوزاد](#)

46 Sleep Related Infant Death

[توده‌های جلبک سبزآبی \(سیانوباکتری‌ها\)](#)

47 Blue-green Algae (Cyanobacteria) Blooms

[عفونت کریپتوسپوریديوم](#)

48 Cryptosporidium Infection

[بیماری‌های آب‌بُرد در بریتیش کلمبیا](#)

49a Water-borne Infections in British Columbia

[گندزدایی از آب آشامیدنی](#)

49b Disinfecting Drinking Water

[آرسنیک در آب آشامیدنی](#)

49c Arsenic in Drinking Water

[نکاتی درباره افزودن کلر به آب آشامیدنی](#)

49d Drinking Water Chlorination Facts

[سرب در آب آشامیدنی](#)

49e Lead in Drinking Water

[آتش سوزی: تاثیرهای آن بر کیفیت آب آشامیدنی](#)

49f Wildfire: Its Effects on Drinking Water Quality

[منگنز در آب آشامیدنی](#)

49g Manganese in Drinking Water

[سیستم ایمنی فرزند شما و واکسن‌ها](#)

50a Your Baby's Immune System and Vaccines

[مزایای ایمن سازی برای فرزند شما](#)

50b The Benefits of Immunizing Your Child

[واکسن‌های دوران کودکی ایمن هستند](#)

50c Childhood Vaccines are Safe

[واکسن‌های دوران کودکی: حاوی چه موادی هستند و چرا](#)

50d Childhood Vaccines: What is in the Vaccines and Why

تجربه ایمن‌سازی (واکسیناسیون) بهتری برای فرزند شما  
50e A Better Immunization Experience for your Child

ایمن‌سازی دانش‌آموزان کلاس ششم در بی.سی  
50f Grade 6 Immunizations in B.C.

ایمن‌سازی دانش‌آموزان کلاس نهم در بی.سی  
50g Grade 9 Immunizations in B.C.

چسب‌ها و کرم‌های بی حس‌کننده جهت ایمن‌سازی  
50h Numbing Creams and Patches for Immunizations

سل  
51a Tuberculosis (TB)

نمونه‌گیری خلط برای آزمایش سل (TB)  
51b Sputum Testing for Tuberculosis (TB)

قرنطینه خانگی برای سل  
51c Home Isolation for Tuberculosis (TB)

خارش شناگر  
52 Swimmer's Itch

بینایی کودکان خردسال  
53a Young Children and Their Vision

بینایی کودکان دبستانی  
53b Elementary School Age Children and Their Vision

بیماری پنجم عفونت پاروویروس  
54 Fifth Disease Parvovirus Infection

بیماری کروتزفلد-جاکوب  
55a Creutzfeldt-Jakob Disease (CJD)

بیماری تغییر یافته کروتزفلد-جاکوب  
55b Variant Creutzfeldt-Jakob Disease (vCJD)

پیشگیری از بیماری‌های آب‌برد برای افراد دارای سیستم ایمنی ضعیف  
56 Preventing Water-Borne Infections For People with Weakened Immune Systems

عفونت کامپیلوباکتر  
58 *Campylobacter* Infection

ایمنی غذایی: شیوه‌های آسان برای سالم نگاه داشتن غذا  
59a Food Safety: Easy Ways to Make Food Safer



ایمنی غذایی برای میوه ها و سبزی های تازه

59b Food Safety for Fresh Fruits and Vegetables

ایمنی غذایی: توصیه های مندرج بر پرچسب محصولات غذایی

59c Food Safety: Instructions on Food Labels

ایمنی غذایی در مهدکودک ها

59d Food Safety in Child Care Facilities

فاشیت نکروزان (بیماری گوشتخوار)

60 Necrotizing Fasciitis (Flesh-Eating Disease)

نقش حیوان های خانگی در بیماری انسان

61a Role of Pets in Human Disease

دیدار از باغ حیوانات خانگی و مزارع باز

61b Petting Zoo and Open Farm Visits

واکسن دوگانه پنوموکوک (PCV 13)

62a Pneumococcal Conjugate (PCV 13) Vaccine

واکسن پلی ساکارید پنوموکوک

62b Pneumococcal Polysaccharide Vaccine

ایمن گلوبولین

63 Immune Globulin

بیماری دست، پا و دهان

64 Hand, Foot and Mouth Disease

کیفیت هوا در فضاهای بسته

65a Indoor Air Quality

کیفیت هوا در فضاهای بسته: کپک و دیگر زیست آلاینده ها

65b Indoor Air Quality: Mould and Other Biological Contaminants

کیفیت هوا در فضاهای بسته: آثار سوخت

65c Indoor Air Quality: Combustion By-products

کیفیت هوا در فضاهای بسته: ترکیبات آلی فرار

65d Indoor Air Quality: Volatile Organic Compounds (VOCs)

آلودگی ذرات معلق و هوا در فضای باز

65e Particulate Matter and Outdoor Air Pollution

کیفیت هوا در فضای باز - دی اکسید گوگرد (SO<sub>2</sub>)

65f Outdoor Air Quality Sulphur Dioxide (SO<sub>2</sub>)

ایمن‌سازی کارکنان مراقبت‌های درمانی در بریتیش کلمبیا  
66 Immunization for Health Care Workers in B.C.

آزمایش غربالگری نوزاد  
67 Newborn Screening Test

تغذیه سالم برای قلب  
68a Heart Healthy Eating

گام‌هایی در سبک زندگی برای کاهش فشار خون بالا  
68b Lifestyle Steps to Lower Your High Blood Pressure

آهن و سلامتی شما  
68c Iron and Your Health

آهن در غذا  
68d Iron in Foods

منابع غذایی حاوی کلسیم و ویتامین د  
68e Food Sources of Calcium and Vitamin D

چربی خوراکی و سلامتی شما  
68f Dietary Fats and Your Health

فولات و سلامتی شما  
68g Folate and Your Health

فیبر و سلامتی شما  
68h Fibre and Your Health

میان‌غذاهای سالم برای بزرگسالان  
68i Healthy Snacks for Adults

سالم خوردن و سالم پیر شدن برای بزرگسالان  
68j Healthy Eating and Healthy Aging for Adults

کنترل یبوست با رژیم غذایی: بزرگسالان  
68l Managing Constipation with Diet: Adults

جیوه در ماهی  
68m Mercury in Fish

تغذیه فرزندتان با شیر مصنوعی: پیش از اقدام  
69a Feeding Your Baby Formula: Before You Start

تغذیه نوزاد با شیر مصنوعی: تهیه و نگاهداری سالم شیر مصنوعی  
69b Feeding Your Baby Formula: Safely Making and Storing Formula

اولین غذاهای نوزاد  
69c Baby's First Foods

کمک به تغذیه‌ی سالم کودکان 1 تا 3 سال  
69d Helping Your 1 to 3 Year Old Child Eat Well

ایده‌هایی برای وعده اصلی و میان وعده غذایی برای فرزند 1 تا 3 ساله‌ی شما  
69e Meal and Snack Ideas for Your 1 to 3 Year Old Child

تغذیه با شیر مادر  
70 Breastfeeding

افت شنوایی در کودکان  
71a Hearing Loss in Children

آزمایش‌های شنوایی برای نوزادان و کودکان  
71b Hearing Tests for Infants and Children

کم‌شنوایی در بزرگسالان  
71c Hearing Loss in Adults

آمیوه/سبزی و آب سیب سایدر یا ستوریزه نشده: یک خطر بالقوه بهداشتی  
72 Unpasteurized Fruit/Vegetable Juices and Ciders: A Potential Health Risk

استافیلوکوک‌های اورئوس (طلایی) مقاوم به متی‌سیلین  
73 Methicillin-Resistant Staphylococcus Aureus (MRSA)

انتروکوک‌های مقاوم در برابر آنتی بیوتیک وانکومایسین  
74 Vancomycin-Resistant Enterococci (VRE)

لیستریوز  
75 Listeriosis

پرهیز غذایی برای افراد در معرض خطر بیماری‌های غذایی  
76 Foods to Avoid for People at Higher Risk of Food-borne Illness

یرسینیوز  
77 Yersiniosis

می‌توان از زمین خوردن سالمندان پیشگیری کرد  
78 Seniors' Falls Can Be Prevented

تب کیو  
79 Q Fever

شیگلوز (اسهال خونی باسیلی)  
80 Shigellosis

زرد زخم  
81 Impetigo

قرمزی چشم (التهاب ملتحمه)  
82 Pinkeye (Conjunctivitis)

روزئولا  
83 Roseola

سندروم رای  
84 Reye Syndrome

شستن دست‌ها: به جلوگیری از شیوع آلودگی‌ها کمک کنید  
85 Hand Washing: Help Stop the Spread of Germs

سندرم کودک تکان خورده  
86 Shaken Baby Syndrome

نوروویروس  
87 Norovirus

ویروس نیل غربی  
88 West Nile Virus

سمپاشی برای پروانه ابریشم باف ناجور اروپایی  
90a European Lymantria Moth Spraying

سمپاشی هوایی در جنگل‌های بی.سی  
90b Aerial Spraying in B.C.'s Forests

استفاده از روش‌های هورمونی پیشگیری از بارداری همراه با سایر داروها  
91a Using Hormonal Methods of Birth Control With Other Medications

پیشگیری اضطراری از بارداری  
91b Emergency Contraception (EC)

فرزند شما و بازی (از تولد تا ۳ سالگی)  
92a Your Child and Play From Birth to 3 Years

رشد فرزند شما (از تولد تا ۳ سالگی)  
92b Your Child's Development From Birth to 3 Years

احساسات کودکان  
92c Your Child's Feelings

یادگیری توالت رفتن  
92d Toilet Learning

زمان خوابیدن  
92e Time for Bed

پیشگیری از بدرفتاری و نادیده انگاری نسبت به سالمندان  
93a Preventing Abuse and Neglect of Older Adults

بدرفتاری و نادیده انگاری نسبت سالمندان: اطلاعاتی برای مراقبتگران خانوادگی  
93b Abuse and Neglect of Older Adults: Information for Family Caregivers

بدرفتاری و نادیده انگاری نسبت به سالمندان: درک تفاوت‌های جنسیتی  
93c Abuse and Neglect of Older Adults: Understanding Gender Differences

سوءاستفاده مالی از سالمندان  
93d Financial Abuse of Older Adults

ساس  
95 Bed Bugs

دفع کننده‌های حشرات و دی‌ای‌ای‌تی  
96 Insect Repellents and DEET

تماس با خون یا مایعات بدنی: پیشگیری از عفونت  
97 Contact with Blood or Body Fluids: Protecting Against Infection

بیماری کریپتوکوکال (ک.گاتی)  
98 Cryptococcal Disease (C. gattii)

نحوه اندازه گیری دمای بدن در کودکان و بزرگسالان  
99 How to Take a Temperature: Children and Adults

واکنش حساسیتی شدید به غذا در کودکان و نوجوانان  
100a Severe Allergic Reaction to Foods: Children and Teens

مراکز مراقبت از بزرگسالان ایمن در برابر حساسیت  
100b Allergy Safe Adult Care Facilities

مراکز مهد کودک ایمن در برابر حساسیت  
100c Allergy Safe Child Care Facilities

عفونت ویروس پاپیلوماوی انسانی (HPV) و زگیل تناسلی  
101a Human Papillomavirus (HPV) Infection and Genital Warts

واکسن‌های ویروس پاپیلوماوی انسانی  
101b Human Papillomavirus (HPV) Vaccines

شناخت زیان‌کاهی: مصرف مواد مخدر

102a Understanding Harm Reduction: Substance Use

زیان‌کاهی برای خانواده‌ها و مراقب‌کنندگان

102b Harm Reduction for Families and Caregivers

اطلاعات تخلیه محل سکونت برای سالمندان

103a Community Evacuation Information for Seniors

سالمندان داوطلب، پاسخگوی مواقع اضطراری

103b Seniors as Emergency Response Volunteers

مراقبت از سالمندان ساکن در آسایشگاه‌های ارائه‌دهنده خدمات مراقبتی طولانی‌مدت در شرایط اضطراری

103c Caring for Seniors in Long-Term Care in an Emergency

واکسن روتاویروس (روتاتک®)

104 Rotavirus Vaccine (RotaTeq®)

واکسن دیفتتری، کزاز، سیاه سرفه، هیپاتیت ب، فلج اطفال و هموفیلوس آنفلوانزای نوع ب

105 Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Hepatitis B, Polio, and *Haemophilus influenzae* type b (DTaP-HB-IPV-Hib) Vaccine

عفونت استرپتوکوک گروه A

106 Group A Streptococcal Infections

خوابیدن سالم برای کودکان

107 Safe Sleeping for Babies

نوشابه‌های انرژی‌زا

109 Energy Drinks

کنترل دشواری‌های جویدن و بلع در مراکز مراقبتی

110a Managing Chewing and Swallowing Difficulties in Care Facilities

جلوگیری از خفگی در کودکان خردسالان: برای مراقبت‌گران کودک

110b Prevent Choking in Babies and Young Children: For Child Care Providers

واکسن زونا

111 Shingles Vaccines

تشنج‌های فبریل (تشنج‌های ناشی از تب)

112 Febrile Seizures (Fever Seizures)

کلوستریدیوم دیفیسیل

114 Clostridium Difficile (C.difficile)

سونوگرافی پیش از تولد

116 Prenatal Ultrasound

نالوکسان: درمان اوردوز مواد مخدر

118 Naloxone: Treating Opioid Overdose

قانون کودکان، رضایت خردسال بالغ و ایمن سازی

119 The Infants Act, Mature Minor Consent and Immunization

ارگانیسمهای مولد کاربپنماز (CPO)

120 Carbapenemase-producing Organisms (CPO)

عفونت سیکلوسپورا (سیکلوسپوریا)

121 *Cyclospora* infection (cyclosporiasis)